

# MIYOTA

## UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN MADE IN JAPAN METAL MOVEMENT

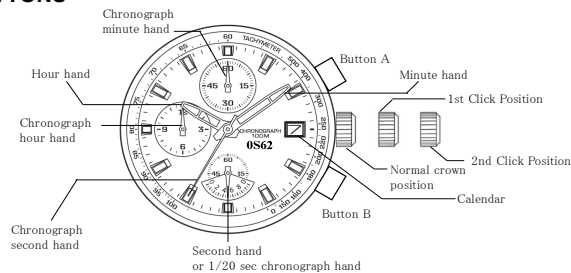
### INSTRUCTION MANUAL FOR MIYOTA WATCH MOVEMENT CALIBER NO. 0S62

**CHRONOGRAPH FUNCTION : 1/20 SEC CHRONOGRAPH WITH RETROGRADE DEMO  
TIMING UP TO 11 hours 59 minutes 59 seconds**

**BATTERY : SR927W**

- A) DISPLAYS AND BUTTONS
- B) SETTING THE TIME
- C) SETTING THE DATE
- D) USING THE CHRONOGRAPH
- E) CHRONOGRAPH RESET ( INC. AFTER REPLACING BATTERY )

#### A) DISPLAYS AND BUTTONS



#### B) SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position so that the second hand stops at ZERO position.
2. Turn the crown to set hour and minute hands.
3. When the crown is pushed back to the normal position in synchronization with a time signal, small second hand begins to run.

#### C) SETTING THE DATE

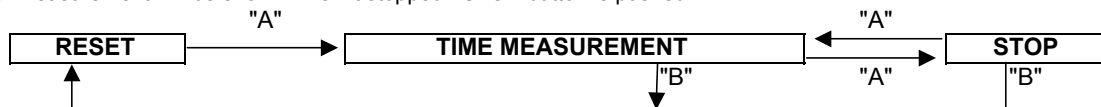
1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
  2. Turn the crown anticlockwise to set the date.
  3. After the date has been set, push the crown back to the normal position.
- \* If the date is set between the hours of around 9:00 PM and 1:00 AM, the date may not change on the following day.

#### D) USING THE CHRONOGRAPH

This chronograph is able to measure and display time in 1/20(1/1) second united up to max 11hrs 59 min 59 sec. The retrograde chronograph 1/20(1/1) second hand keeps continuously for 60 seconds after starting, and then stops at ZERO position.

Measuring time with the chronograph

1. Press button "B" to change the watch to the chronograph mode.  
The second hand stops at the ZERO second position, and changes to the chronograph 1/20(1/1) second hand.
  2. The chronograph can be started and stopped each time button "A" is pressed.  
The chronograph 1/20(1/1) second hand stops at the ZERO second position 60 seconds after starting, When button "A" is pressed to stop the chronograph, the chronograph 1/20(1/1) second hand advances rapidly to display the measured time.
  3. Pressing button "B" resets the chronograph and all hands return to their ZERO positions.
- \* Moving of the retrograde chronograph is a demo.  
Actual measurement will be shown when it stopped / STOP button is pushed.



#### E) CHRONOGRAPH RESET (INCL. AFTER REPLACING BATTERY)

This procedure should be performed when the chronograph second hand and chronograph 1/20(1/1) second hand do not return to the ZERO second position after the chronograph has been reset, and including after the battery has been replaced.

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
  2. Press button "A" to set the chronograph second hand to the ZERO position.
  3. Press button "B" to set the chronograph 1/20 second hand to ZERO position.  
The chronograph hands can be advanced rapidly by continuously pressing button "A" or "B".
  4. Once the hands have been zeroed, reset the time and return the crown to its normal position.
  5. Press button "B" to check that the chronograph hands are reset to the ZERO position.
- \* Do not return crown to the normal position while chronograph second hand and 1/20 chronograph second hand return to ZERO position.  
Each hands stop on the way when crown are returned to normal position and these positions are recognized as ZERO position.

# MIYOTA

## UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN MADE IN JAPAN METAL MOVEMENT

### ミヨタウォッチムーブメント取扱説明書

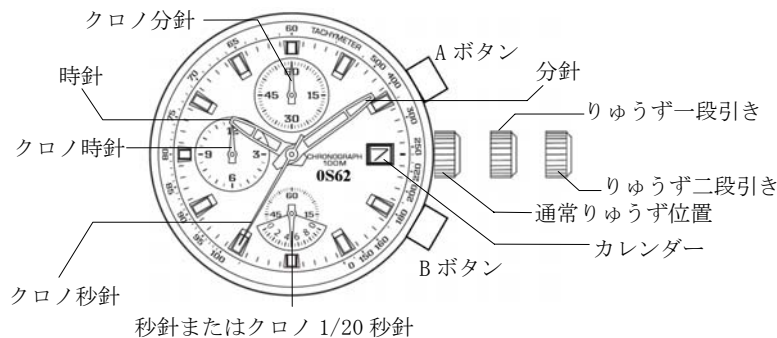
キャリバー番号: OS62

クロノグラフ機能: 逆行デモ付きクロノ 1/20 秒針で 11 時間 59 分 59 秒まで計測

電池: SR927W

- A) 表示部とボタン
- B) 時刻の合わせ方
- C) 日付の合わせ方
- D) クロノグラフの使い方
- E) クロノグラフリセット(電池交換の後など)

#### A) 表示部とボタン



#### B) 時刻の合わせ方

1. りゅうずを二段引くと、秒針が 0 時位置で止まります。
2. りゅうずを回して時針と分針を合わせます。
3. 時報信号に合わせてりゅうずを通常位置に戻すと、小秒針が動き始めます。

#### C) 日付の合わせ方

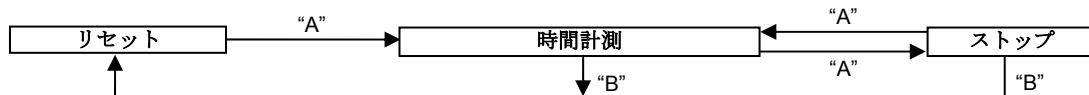
1. りゅうずを一段引きます。
2. りゅうずを反時計回して日付を合わせます。  
\* 午後 9 時ごろから午前 1 時ごろまでの間に日付を合わせると、次の日に日付が変わらない場合があります。
3. 日付を合わせたら、りゅうずを通常位置に戻します。

#### D) クロノグラフの使い方

このクロノグラフは、1/20(1/1)秒単位で最大 11 時間 59 分 59 秒まで時間を計測して表示することができます。逆行クロノ 1/20(1/1)秒針はスタート後 60 秒間動き続け、60 秒経過すると 0 時位置で止まります。

クロノグラフで時間を計測

1. B ボタンを押して時計をクロノグラフモードに変更します。  
秒針が 0 時位置で止まり、クロノ 1/20(1/1)秒針に変わります。
2. クロノグラフは A ボタンを押す毎にスタート/ストップを繰り返すことができます。  
クロノ 1/20(1/1)秒針は動き始めてから 60 秒後に 0 時位置で止まります。  
A ボタンを押してクロノグラフを止めると、クロノ 1/20(1/1)秒針が速く進んで計測時間を表示します。
3. B ボタンを押すと、クロノグラフがリセットされ、クロノ各針が 0 時位置に戻ります。  
\* 逆行クロノグラフの動きはデモです。  
逆行デモが止まると/ストップボタンを押すと、実際の計測値が表示されます。



#### E) クロノグラフリセット(電池交換の後など)

クロノグラフをリセットした後や、電池を交換した後など、クロノ秒針とクロノ 1/20(1/1)秒針が 0 時位置に戻らないときに、この手順を実行してください。

1. りゅうずを二段引きます。
2. A ボタンを押して、クロノ秒針を 0 時位置に合わせます。
3. B ボタンを押して、クロノ 1/20 秒針を 0 時位置に合わせます。  
両方のクロノ秒針は、A ボタンまたは B ボタンを押し続けることによって、速く進めることができます。
4. 両方の秒針が 0 時位置に戻ったら、時刻をリセットして、りゅうずを通常位置に戻します。
5. B ボタンを押して、両方のクロノ秒針が 0 時位置にリセットされていることを確認します。  
\* クロノ秒針とクロノ 1/20 秒針が 0 時位置に戻る前に、りゅうずを通常位置に戻さないでください。  
りゅうずが通常位置に戻されたときに各針が途中で止まり、それぞれの位置が 0 時位置と認識されてしまいます。

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

## BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR MIYOTA UHRWERK KALIBER-NR. 0S62

MESSFUNKTION DES CHRONOGRAPHEN: 1/20-SEKUNDEN-CHRONOGRAPH MIT RÜCKWÄRTS-DEMO  
ZEITNEHMUNG BIS ZU 11 Stunden, 59 Minuten und 59  
Sekunden

BATTERIE: SR927W

### A) DISPLAYS UND KNÖPFE

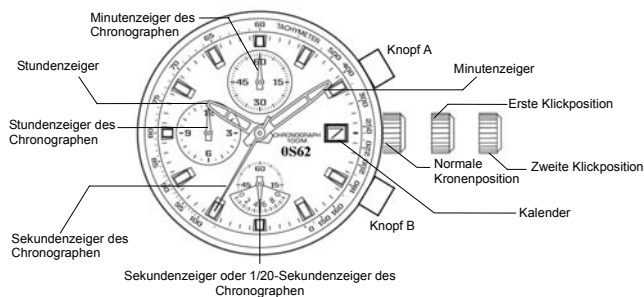
### B) EINSTELLUNG DER ZEIT

### C) EINSTELLUNG DES DATUMS

### D) VERWENDUNG DES CHRONOGRAPHEN

### E) RÜCKSTELLUNG DES CHRONOGRAPHEN (EINSCHLIESSLICH NACH DEM AUSTAUSCHEN DER BATTERIE)

#### A) DISPLAYS UND KNÖPFE



#### B) EINSTELLUNG DER ZEIT

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Klickposition heraus, so dass der Sekundenzeiger an der NULL-Position anhält.
2. Drehen Sie die Krone, um den Stunden- und den Minutenzeiger einzustellen.
3. Wenn Sie die Krone bei der Abstimmung auf ein Zeitzeichen in die Normalposition zurückdrücken, beginnt der kleine Sekundenzeiger seine Bewegung.

#### C) EINSTELLUNG DES DATUMS

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klickposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.
- \* Falls Sie das Datum zwischen den Stunden um ca. 9:00 p.m. (abends) bis 1:00 a.m. (morgens) einstellen, wechselt das Datum (der Kalendertag) am nächsten Tag vielleicht nicht.
3. Nachdem Sie das Datum (den Kalendertag) eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

#### D) VERWENDUNG DES CHRONOGRAPHEN

Dieser Chronograph kann die Zeit in 1/20 (1/1)-Sekunden-Einheiten messen und anzeigen, und zwar bis zu 11 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden.

Der 1/20 (1/1)-Sekundenzeiger des Rückwärts-Chronographen läuft nach dem Start kontinuierlich 60 Sekunden lang und hält dann an der NULL-Position an.

Messen der Zeit mit dem Chronographen

1. Drücken Sie Knopf "B", um die Uhr in den Chronograph-Modus umzuschalten.

Der Sekundenzeiger hält an der NULL-Sekundenposition an und wird dann zum 1/20 (1/1)-Sekundenzeiger des Chronographen.

2. Mit jedem Drücken von Knopf "A" wird der Chronograph gestartet oder gestoppt.

Der 1/20 (1/1)-Sekundenzeiger des Chronographen hält 60 Sekunden nach dem Start an der NULL-Sekundenposition an.

Wenn Knopf "A" gedrückt wird, um den Chronographen anzuhalten, wird der 1/20 (1/1)-Sekundenzeiger des Chronographen schnell vorgestellt, um die gemessene Zeit anzuzeigen.

3. Durch Drücken von Knopf "B" wird der Chronograph zurückgestellt, und alle Zeiger kehren auf ihre NULL-Positionen zurück.

\* Die Bewegung des Rückwärts-Chronographen wird zur Demonstration ausgeführt.

Die tatsächliche Messung wird angezeigt, wenn die Bewegung des Rückwärts-Chronographen zur Demonstration anhält/ der STOPP-Knopf gedrückt wird.



#### E) RÜCKSTELLUNG DES CHRONOGRAPHEN (EINSCHLIESSLICH NACH DEM AUSTAUSCHEN DER BATTERIE)

Sie sollten diesen Vorgang ausführen, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen und der 1/20 (1/1)-Sekundenzeiger des Chronographen nicht auf die NULL-Sekundenposition zurückkehren, nachdem der Chronograph zurückgestellt bzw. die Batterie ausgetauscht wurde.

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Klickposition heraus.
  2. Drücken Sie Knopf "A", um den Sekundenzeiger des Chronographen auf die NULL-Position zu stellen.
  3. Drücken Sie Knopf "B", um den 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen auf die NULL-Position zu stellen. Sie können die Zeiger des Chronographen schnell vorstellen, indem Sie Knopf "A" oder "B" gedrückt halten.
  4. Sobald Sie die Zeiger auf Null zurückgestellt haben, setzen Sie die Zeit zurück, und drücken Sie die Krone in die Normalposition zurück.
  5. Drücken Sie Knopf "B", um zu prüfen, ob die Zeiger des Chronographen auf die NULL-Position zurückgestellt wurden.
  - \* Stellen Sie die Krone nicht auf die Normalposition zurück, während der Sekundenzeiger des Chronographen und der 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen auf die NULL-Position zurückkehren.
- Die Zeiger stoppen an der jeweiligen Position, wenn Sie die Krone in die Normalposition zurückdrücken, und diese Positionen werden dann als NULL-Positionen erkannt.

# MIYOTA

## UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN MADE IN JAPAN METAL MOVEMENT

### MODE D'EMPLOI DU MOUVEMENT DE MONTRE MIYOTA N° DE CALIBRE 0S62

FONCTION CHRONOGAPHE : CHRONOGAPHE PAR 20<sup>e</sup> DE SECONDE AVEC DÉMONSTRATION  
RÉTROGRADE  
CHRONOMÉTRAGE JUSQU'À 11 heures 59 minutes 59 secondes

PILE : SR927W

#### A) INDICATIONS ET BOUTONS

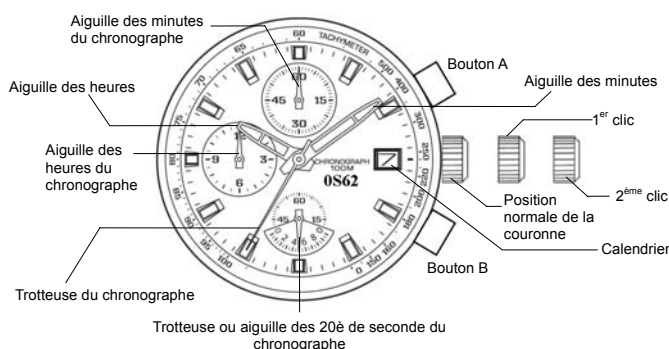
##### B) RÉGLAGE DE L'HEURE

##### C) RÉGLAGE DE LA DATE

##### D) UTILISATION DU CHRONOGAPHE

##### E) RÉINITIALISATION CHRONOGAPHE (ÉGALEMENT APRÈS REMPLACEMENT DE LA PILE)

#### A) INDICATIONS ET BOUTONS



#### B) RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez sur la couronne jusqu'au 2<sup>ème</sup> clic de sorte que la trotteuse s'arrête sur la position ZÉRO.
2. Tournez la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. Lorsque la couronne est ramenée en position normale en synchro avec un signal horaire, la petite trotteuse se met à bouger.

#### C) RÉGLAGE DE LA DATE

1. Tirez la couronne jusqu'au 1<sup>er</sup> clic.
2. Tournez la couronne dans le sens anti-horaire pour régler la date.
- \* Si vous réglez la date entre 9 h 00 PM et 1 h 00 AM, la date risque de ne pas basculer le jour suivant.
3. Une fois la date réglée, ramenez la couronne en position normale.

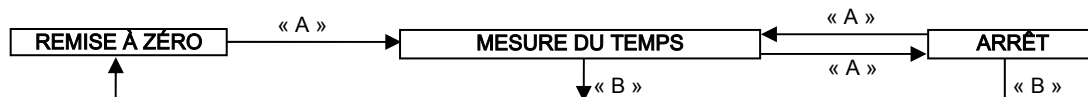
#### D) UTILISATION DU CHRONOGAPHE

Ce chronographe est capable de mesurer et d'afficher le temps par unité de 20<sup>e</sup> de seconde (1/1) jusqu'à 11 heures 59 minutes 59 secondes maximum.

L'aiguille des 20<sup>e</sup> de seconde (1/1) du chronographe rétrograde continue de tourner pendant 60 secondes après démarrage, puis s'arrête sur la position ZÉRO.

Mesure du temps avec le chronographe

1. Appuyez sur le bouton « B » pour passer au mode chronographe.  
La trotteuse s'arrête sur la position ZÉRO et passe à l'aiguille des 20<sup>e</sup> de seconde (1/1) du chronographe.
2. Le chronographe peut être démarré et arrêté en appuyant sur le bouton « A ».  
L'aiguille des 20<sup>e</sup> de seconde (1/1) du chronographe s'arrête sur la position ZÉRO, 60 secondes après démarrage.  
Lorsque vous appuyez sur le bouton « A » pour arrêter le chronographe, l'aiguille des 20<sup>e</sup> de seconde (1/1) du chronographe avance rapidement pour afficher le temps mesuré.
3. Lorsque vous appuyez sur le bouton « B », le chronographe est réinitialisé et toutes les aiguilles retournent à ZÉRO.
- \* Le mouvement du chronographe rétrograde est une démonstration.  
La mesure réelle sera indiquée à l'arrêt de la démonstration/lorsque le bouton STOP est enfoncé.



#### E) RÉINITIALISATION DU CHRONOGAPHE (ÉGALEMENT APRÈS REMPLACEMENT DE LA PILE)

Effectuez cette procédure lorsque la trotteuse et l'aiguille des 20<sup>e</sup> de seconde (1/1) du chronographe ne reviennent pas à la position ZÉRO après avoir réinitialisé le chronographe et également après le remplacement de la pile.

1. Tirez la couronne jusqu'au 2<sup>ème</sup> clic.
  2. Appuyez sur le bouton « A » pour placer la trotteuse du chronographe sur la position ZÉRO.
  3. Appuyez sur le bouton « B » pour placer l'aiguille des 20<sup>e</sup> de seconde du chronographe sur la position ZÉRO.
  - Les aiguilles du chronographe peuvent être avancées rapidement en appuyant continuellement sur le bouton « A » ou « B ».
  4. Une fois les aiguilles placées sur zéro, réinitialisez le temps et ramenez la couronne en position normale.
  5. Appuyez sur le bouton « B » pour vérifier que les aiguilles du chronographe ont été ramenées sur la position ZÉRO.
  - \* Ne ramenez pas la couronne en position normale pendant que la trotteuse et l'aiguille des 20<sup>e</sup> de seconde du chronographe reviennent à la position ZÉRO.
- Chaque aiguille s'arrête à mi-chemin lorsque la couronne est ramenée en position normale et cette position est reconnue comme la position ZÉRO.

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

## MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL RELOJ MIYOTA

Nº DE CALIBRE 0S62

FUNCIÓN DEL CRONÓGRAFO: CRONÓGRAFO DE 1/20 SEG. CON DEMOSTRACIÓN DE RETROCESO  
TEMPORIZACIÓN HASTA 11 horas 59 minutos 59 segundos

BATERÍA: SR927W

### A) VISUALIZACIÓN Y BOTONES

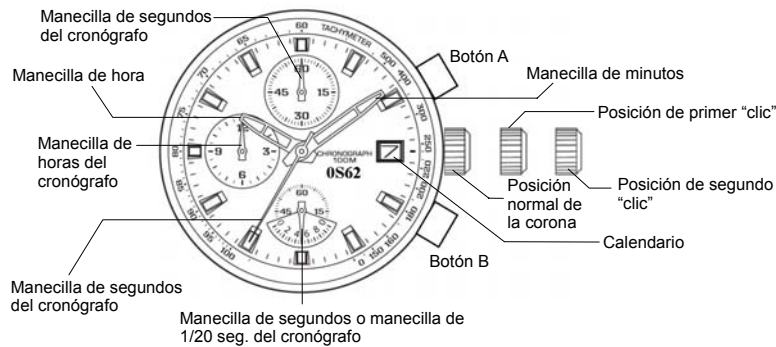
#### B) AJUSTE DE LA HORA

#### C) AJUSTE DE LA FECHA

#### D) USO DEL CRONÓGRAFO

#### E) REINICIO DEL CRONÓGRAFO (INCLUSO DESPUÉS DE CAMBIAR LA PILA)

### A) VISUALIZACIÓN Y BOTONES



### B) AJUSTE DE LA HORA

1. Tire de la corona hasta la posición de segundo "clic" de manera que la manecilla de los segundos se detenga en la posición CERO.
2. Gire la corona para ajustar las manecillas de horas y minutos.
3. Cuando se vuelva a poner la corona en la posición normal en sincronización con una señal de tiempo, se pone en marcha la manecilla pequeña de segundos.

### C) AJUSTE DE LA FECHA

1. Tire de la corona hasta la posición de primer "clic".
2. Gire la corona en sentido antihorario para ajustar la fecha.
- \* Si la fecha se ajusta entre las horas alrededor de las 9:00 PM y la 1:00 AM, es posible que la fecha no cambie al día siguiente.
3. Después de ajustar la fecha, vuelva a poner la corona en su posición normal.

### D) USO DEL CRONÓGRAFO

Este cronógrafo puede medir y mostrar el tiempo en fracciones de 1/20 (1/1) segundos hasta un máximo de 11 horas 59 minutos 59 segundos.

La manecilla de 1/20 (1/1) segundos del cronógrafo de retroceso se mantiene continuamente durante 60 segundos después de iniciarse, y luego se detiene en la posición CERO.

Medición de tiempo con el cronógrafo

1. Presione el botón "B" para cambiar el reloj al modo de cronógrafo.  
La manecilla de segundos se detiene en la posición de segundos CERO y cambia a la manecilla de 1/20 (1/1) segundos del cronógrafo.
2. El cronógrafo puede iniciarse y detenerse cada vez que se presione el botón "A".  
La manecilla de 1/20 (1/1) segundos del cronógrafo se detiene en la posición CERO 60 segundos después de iniciarse.  
Cuando el botón "A" se presiona para detener el cronógrafo, la manecilla de 1/20 (1/1) segundos del cronógrafo avanza rápidamente para mostrar el tiempo medido.
3. Si se presiona el botón "B", el cronógrafo se reinicia y todas las manecillas vuelven a sus posiciones CERO.  
\* El movimiento del cronógrafo de retroceso es una demostración.  
La medición real se mostrará al detenerse la demostración o cuando se presione el botón STOP.



### E) REINICIO DEL CRONÓGRAFO (INCLUSO DESPUÉS DE CAMBIAR LA PILA)

Este procedimiento debe realizarse cuando la manecilla de segundos del cronógrafo y la manecilla de 1/20 (1/1) segundos del cronógrafo no vuelven a la posición CERO de los segundos después de reiniciarse el cronógrafo, e incluso después de haber cambiado la pila.

1. Tire de la corona hasta la posición de segundo "clic".
2. Presione el botón "A" para ajustar la manecilla de segundos del cronógrafo en la posición CERO.
3. Presione el botón "B" para ajustar la manecilla de 1/20 segundos del cronógrafo en la posición CERO.  
Las manecillas del cronógrafo pueden adelantarse rápidamente presionando de forma continua el botón "A" o "B".
4. Una vez puestas a cero las manecillas, reinicie la hora y vuelva a poner la corona en su posición normal.
5. Presione el botón "B" para comprobar que las manecillas del cronógrafo se reinician en la posición CERO.  
\* No vuelva a poner la corona en posición normal mientras la manecilla de segundos del cronógrafo y la manecilla de 1/20 segundos del cronógrafo vuelven a la posición CERO.  
Cada manecilla se detiene cuando la corona vuelve a su posición normal y estas posiciones son reconocidas como posición CERO.

# MIYOTA

## UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN MADE IN JAPAN METAL MOVEMENT

### MANUALE DI ISTRUZIONI PER IL MOVIMENTO DELL'OROLOGIO MIYOTA CALIBRO NO. 0S62

FUNZIONE DI CRONOGRAFO: CRONOGRAFO A VENTESIMI DI SECONDO CON MOVIMENTO  
RETROGRADO DIMOSTRATIVO  
CRONOMETRAGGIO FINO A 11 ore, 59 minuti e 59 secondi

PILA: SR927W

#### A) INDICAZIONI E PULSANTI

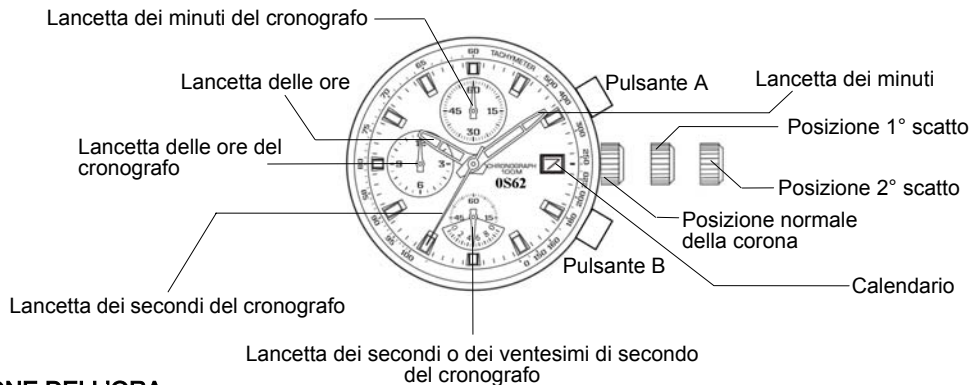
#### B) IMPOSTAZIONE DELL'ORA

#### C) IMPOSTAZIONE DELLA DATA

#### D) USO DEL CRONOGRAFO

#### E) AZZERAMENTO DEL CRONOMETRO (ANCHE DOPO LA SOSTITUZIONE DELLA PILA)

#### A) INDICAZIONI E PULSANTI



#### B) IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre la corona alla posizione di secondo scatto in modo che la lancetta dei secondi si fermi alla posizione ZERO.
2. Ruotare la corona per regolare le lancette delle ore e dei minuti.
3. Riportando la corona in posizione normale in sincronizzazione con un segnale orario, la lancetta dei secondi piccola inizia a girare.

#### C) IMPOSTAZIONE DELLA DATA

1. Estrarre la corona alla posizione di primo scatto.
  2. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare la data.
- \* Impostando la data tra le 21:00 e le 1:00, la data potrebbe non cambiare il giorno successivo.
3. Dopo aver impostato la data, riportare la corona alla posizione normale.

#### D) USO DEL CRONOGRAFO

Questo cronografo è in grado di misurare e indicare il tempo in ventesimi di secondo (1/1), fino a un massimo di 11 ore, 59 minuti e 59 secondi.

La lancetta dei ventesimi di secondo (1/1) del cronografo retrogrado gira continuamente per 60 secondi dopo l'avvio, e si ferma quindi alla posizione ZERO.

Misurazione del tempo con il cronografo

1. Premere il pulsante "B" per mettere l'orologio in modalità cronografo.  
La lancetta dei secondi si ferma in posizione ZERO e passa alla lancetta dei ventesimi di secondo del cronografo (1/1).
2. Il cronografo si avvia e si arresta ad ogni pressione del pulsante "A".  
La lancetta dei ventesimi di secondo del cronografo (1/1) si ferma in posizione ZERO 60 secondi dopo l'avvio.  
Premendo il pulsante "A" per arrestare il cronografo, la lancetta dei ventesimi di secondo del cronografo (1/1) avanza rapidamente per indicare il tempo misurato.
3. Premendo il pulsante "B" si azzerò il cronografo e tutte le lancette tornano alla posizione ZERO.

\* Il movimento del cronografo retrogrado è dimostrativo.

La misurazione effettiva viene indicata quando la dimostrazione retrogrado è arrestata/quando viene premuto il pulsante di ARRESTO.



#### E) AZZERAMENTO DEL CRONOMETRO (ANCHE DOPO LA SOSTITUZIONE DELLA PILA)

Questa procedura va eseguita quando la lancetta dei secondi e quella dei ventesimi di secondo (1/1) del cronografo non tornano alla posizione ZERO dopo l'azzeramento del cronografo e anche dopo la sostituzione della pila.

1. Estrarre la corona alla posizione di secondo scatto.
  2. Premere il pulsante "A" per portare la lancetta dei secondi del cronografo alla posizione ZERO.
  3. Premere il pulsante "B" per portare la lancetta dei ventesimi di secondo del cronografo alla posizione ZERO.
- Le lancette del cronografo possono essere fatte avanzare rapidamente tenendo premuto il pulsante "A" o "B".
4. Una volta riportate a zero le lancette, impostare l'ora e riportare la corona in posizione normale.
  5. Premere il pulsante "B" per controllare che le lancette del cronografo siano tornate alla posizione ZERO.

\* Non riportare la corona in posizione normale prima che le lancette dei secondi e dei ventesimi di secondo del cronografo abbiano raggiunto la posizione ZERO.

Riportando la corona in posizione normale durante il movimento delle lancette, queste si fermano e la posizione in cui si fermano viene riconosciuta come posizione ZERO.

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

## MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA O RELÓGIO MIYOTA CALIBRE Nº 0S62

FUNÇÕES DO CRONÓGRAFO: 1/20 DE SEG. DO CRONÓGRAFO COM DEMONSTRAÇÃO DE  
CONTAGEM DECRESCENTE  
MEDIÇÃO DE TEMPO ATÉ 11 horas, 59 minutos e 59 segundos

PILHA: SR927W

### A) MOSTRADORES E BOTÕES

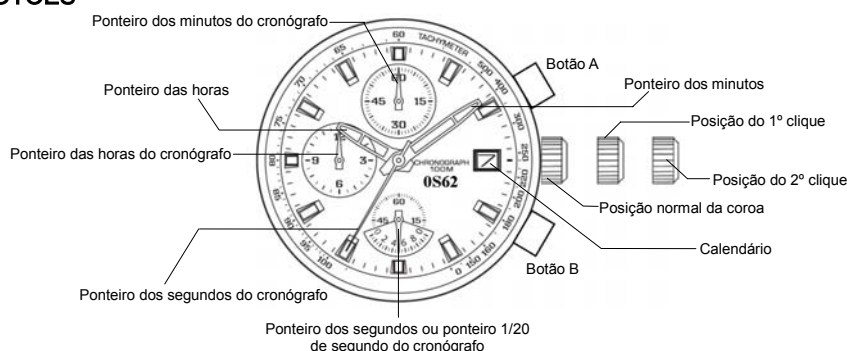
B) ACERTAR A HORA

C) ACERTAR A DATA

D) UTILIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO

E) REINICIALIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO (INCLUSIVE APÓS TROCAR A PILHA)

### A) MOSTRADORES E BOTÕES



### B) ACERTAR A HORA

1. Puxe a coroa para a posição do 2º clique de forma que o ponteiro dos segundos pare na posição ZERO.
2. Gire a coroa para ajustar os ponteiros das horas e dos minutos.
3. Ao apertar a coroa de volta na posição normal em sincronização com um sinal de hora, o ponteiro pequeno dos segundos começa a funcionar.

### C) ACERTAR A DATA

1. Puxe a coroa para a posição do 1º clique.
2. Gire a coroa no sentido anti-horário para acertar a data.
- \* Se acertar a data entre as 21h e 1h da manhã, a data pode não mudar no dia seguinte.
3. Depois de acertar a data, retorne a coroa à sua posição normal.

### D) UTILIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO

Este cronógrafo tem capacidade de medir e exibir o tempo em unidades de 1/20 (1/1) de segundo até um máximo de 11 horas 59 minutos e 59 segundos.

A contagem decrescente do ponteiro de 1/20 (1/1) de segundo do cronógrafo continua por 60 segundos após iniciar e pára na posição ZERO.

Medição de tempo com o cronógrafo

1. Pressione o botão "B" para mudar o relógio para o modo de cronógrafo. O ponteiro dos segundos pára na posição ZERO segundo e muda para ponteiro de 1/20 (1/1) de segundo do cronógrafo.
2. O cronógrafo inicia ou pára cada vez que pressiona o botão "A". O ponteiro de 1/20 (1/1) de segundo do cronógrafo pára na posição ZERO segundo 60 segundos após iniciar. Ao pressionar o botão "A" para parar o cronógrafo, o ponteiro de 1/20 (1/1) de segundo do cronógrafo avança rapidamente para indicar o tempo medido.
3. Pressionar o botão "B" reinicializa o cronógrafo e todos os ponteiros voltam para as suas posições ZERO.
- \* A contagem decrescente do cronógrafo é uma demonstração. A medição real será mostrada ao parar a demonstração ou ao pressionar o botão de parar (STOP).



### E) REINICIALIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO (INCLUSIVE APÓS TROCAR A PILHA)

Este procedimento deve ser realizado quando o ponteiro dos segundos e o ponteiro de 1/20 (1/1) de segundo do cronógrafo não voltam para a posição ZERO segundo depois de reinicializar o cronógrafo e também depois de trocar a pilha.

1. Puxe a coroa para a posição do 2º clique.
2. Pressione o botão "A" para acertar o ponteiro dos segundos do cronógrafo na posição ZERO.
3. Pressione o botão "B" para acertar o ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo na posição ZERO. Os ponteiros do cronógrafo avançam rapidamente ao pressionar "A" ou "B" continuamente.
4. Uma vez que os ponteiros estejam em zero, reinicialize o tempo e retorne a coroa à sua posição normal.
5. Pressione o botão "B" para verificar se os ponteiros do cronógrafo são reinicializados na posição ZERO.

\* Não retorne a coroa para a posição normal enquanto o ponteiro dos segundos e o ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo estiver voltando para a posição ZERO.

Os ponteiros param pela metade quando a coroa volta para a posição normal e essas posições são reconhecidas como posição ZERO.

# MIYOTA

诞生于日本的惊世杰作  
日本制造  
金属机芯

## MIYOTA 手表使用说明书

### CALIBER NO. 0S62

计时功能：带倒退式演示的 1/20 秒计时器

定时至 11 时 59 分 59 秒

电池：SR927W

#### A) 显示幕和按钮

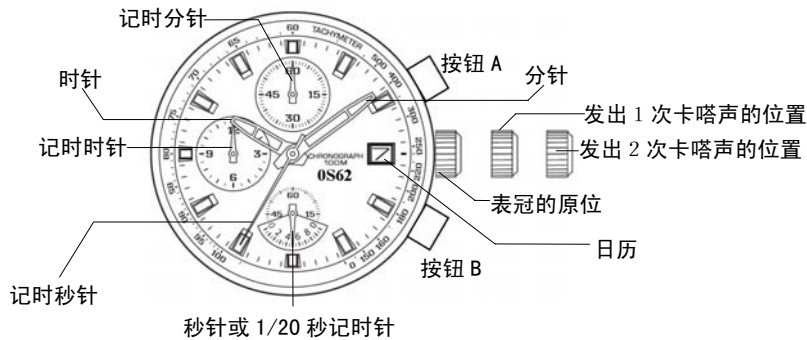
##### B) 设定时间

##### C) 设定日期

##### D) 使用计时器

##### E) 重设计时器（包括更换电池后）

#### A) 显示幕和按钮



#### B) 设定时间

1. 将表冠拉出至发出 2 次卡嗒声的位置，使秒针停在 0 位置。
2. 转动表冠设定时针及分针。
3. 将表冠与时间信号同步按回原位时，小秒针开始走动。

#### C) 设定日期

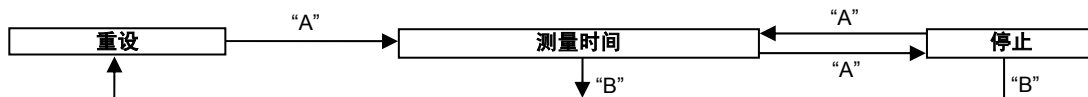
1. 将表冠拉出至发出 1 次卡嗒声的位置。
2. 逆时针方向转动表冠设定日期。  
\* 若设定日期时，小时处于下午 9:00 至上午 1:00 之间，则第二天的日期可能不会改变。
3. 设定日期后，将表冠按回到原位。

#### D) 使用计时器

本计时器可以 1/20 秒 (1/1) 的单位测量和显示时间，最大可至 11 时 59 分 59 秒。  
倒退式计时 1/20 (1/1) 秒针启动后持续保持 60 秒钟，然后停在 0 位置。

用计时器测量时间

1. 按下按钮“B”，将手表变为计时模式。  
秒针停在 0 秒位置，并变为计时 1/20 (1/1) 秒针。
2. 每按一下按钮“A”，可启动和停止计时器。  
启动后计时 1/20 (1/1) 秒针停在 0 秒位置 60 秒钟。  
按下按钮“A”停下计时器时，计时 1/20 (1/1) 秒针会迅速快进显示测量的时间。
3. 按下按钮“B”，重设计时器并将所有针全部返回到 0 位置。  
\* 倒退式计时器的走动是演示。  
当倒退演示停下 / 按下 STOP (停止) 按钮时会显示实际测量值。



#### E) 重设计时器（包括更换电池后）

应在重设计时器后记时秒针和计时 1/20 (1/1) 秒针未返回到 0 秒位置时，以及更换电池后执行此步骤。

1. 将表冠拉出至发出 2 次卡嗒声的位置。
2. 按下按钮“A”，将记时秒针设定为 0 位置。
3. 按下按钮“B”，将计时 1/20 秒针设定为 0 位置。  
持续按住按钮“A”或“B”，计时针会迅速快进。
4. 当针被设为 0 后，重设时间并将表冠返回到原位。
5. 按下按钮“B”，检查记时秒针是否被重设为 0 位置。  
\* 当记时秒针和 1/20 记时秒针返回到 0 位置时请勿将表冠返回到原位。  
否则当表冠返回到原位时，各针会停在半路，这些位置将被作为 0 位置。



# MIYOTA

## UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN MADE IN JAPAN METAL MOVEMENT

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЧАСОВ «МИЁТА»

КАЛИБР № 0S62

ХРОНОГРАФИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ: ХРОНОГРАФ С ШАГОМ 1/20 СЕК С ДЕМОНСТРАЦИЕЙ  
ОБРАТНОГО ОТСЧЕТА

ИЗМЕРЕНИЕ ВРЕМЕНИ ДО 11 часов 59 минут 59 секунд

БАТАРЕЯ: SR927W

А) ЦИФЕРБЛАТ И КНОПКИ

Б) ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ

В) ВЫСТАВЛЕНИЕ ЧИСЛА

Г) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФА

Д) СБРОС ПОКАЗАНИЙ ХРОНОГРАФА (В Т. Ч. ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕЙКИ)

А) ЦИФЕРБЛАТ И КНОПКИ



Б) ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ

1. Выдвиньте головку в положение 2-ого щелчка, так что секундная стрелка остановится в положении НОЛЬ.
2. Поворотом головки установите часовую и минутную стрелки.
3. В момент возвращения головки в исходное положение синхронно с сигналом точного времени начинается движение малой секундной стрелки.

В) ВЫСТАВЛЕНИЕ ЧИСЛА

1. Выдвиньте головку в положение 1-ого щелчка.
  2. Поверните головку против часовой стрелки, чтобы выставить число.
- \* Выставление числа в промежуток времени между 21.00 и 1.00 может привести к тому, что переключения числа на следующие сутки не произойдет.
3. После выставления числа нажмите на головку и верните ее в исходное положение.

Г) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФА

Данный хронограф обеспечивает измерение и отображение времени с шагом 1/20 (1/1) секунды максимум до 11 часов 59 мин 59 сек.

Секундная стрелка 1/20 (1/1) хронографа обратного отсчета продолжает двигаться 60 секунд после старта, а затем останавливается в позиции НОЛЬ.

Измерение времени с помощью хронографа

1. Нажмите кнопку "В", чтобы перевести часы в режим хронографа. Секундные стрелки останавливаются в позиции НОЛЬ, и меняются на секундную стрелку 1/20 (1/1) хронографа.
  2. Пуск и остановка хронографа происходит при каждом нажатии на кнопку "А". Секундная стрелка 1/20 (1/1) хронографа останавливается в позиции НОЛЬ через 60 секунд после старта. Когда кнопка "А" нажимается для остановки хронографа, секундная стрелка 1/20 (1/1) хронографа быстро перемещается, чтобы показать измеренное время.
  3. Нажатие кнопки "В" приводит к сбросу показаний хронографа, и все стрелки возвращаются к их позициям НОЛЬ.
- \* Движение хронографа обратного отсчета является демонстрацией.  
Действительные измерения будут показаны при остановке демонстрации обратного отсчета/нажатии кнопки STOP.



Д) СБРОС ПОКАЗАНИЙ ХРОНОГРАФА (В Т. Ч. ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕИ)

Эту операцию нужно выполнять, когда секундная стрелка хронографа и секундная стрелка 1/20 (1/1) хронографа не возвращаются в положение НОЛЬ после сброса показаний хронографа, в том числе — после замены батарейки.

1. Выдвиньте головку в положение 2-ого щелчка.
  2. Нажатием на кнопку "А" установите секундную стрелку хронографа в положение НОЛЬ.
  3. Нажатием на кнопку "В" установите секундную стрелку 1/20 хронографа в положение НОЛЬ. Ускоренное перемещение стрелки хронографа обеспечивается длительным нажатием на кнопку "А" или "В".
  4. Когда стрелка дойдет до нулевого положения, сбросьте показания времени и верните головку в исходное положение.
  5. Нажмите на кнопку "В", чтобы проверить, что стрелки хронографа установились в положение НОЛЬ.
- \* Не нажимайте на головку для возврата ее в исходное положение до полного возвращения секундной стрелки хронографа и секундной стрелки 1/20 хронографа в положение НОЛЬ.  
При возврате головки в исходное положение каждая стрелка останавливается, не дойдя до нулевого положения, и эти положения принимаются за положение НОЛЬ.